

うつのみやし まち  
宇都宮市はこんな街



Kibuna  
(objeto de  
carpas  
amarelas)

## 【宇都宮のイベント】

はついち かみがわら どの まいとし がつ にち  
初市 [上河原通り] 毎年1月11日

身を切るような風 (男体おろし) の吹く季節に、ダルマ・豆太鼓・黄鮒などの縁起物の露店がずらりとならびます。

### Cidade de Utsunomiya EVENTOS DE UTSUNOMIYA

**Mercado de Ano Novo “Hatsu Ichi” (Kamigawara dori) todos os anos no dia 11 de janeiro.**

Durante a época dos ventos fortes “Nantai oroshi”, vendedores ambulantes oferecem amuletos da sorte como Daruma (bonecos), Mamedaiko (chocalhos) e Kibuna (objeto de carpas amarelas).

はないち ふたあやま じんじや まいとし がつ にち  
花市 [二荒山神社] 毎年2月1日

二荒山神社の参道の両側にたくさんの露店がならぶ花市。ダルマ・豆太鼓・黄鮒などの縁起物が売られます。



**Mercado de flores “Hana Ichi” (Templo Futaarayama-jinja) todos os anos no 1º de fevereiro.**

Vendedores de flores ocupam os dois lados das calçadas que levam ao Templo Futaarayama-jinja. São também vendidos amuletos da sorte como Daruma, Mamedaiko e Kibuna.

ふるさとみやまつり [大通り] 8月第1土・日曜日

「であいとふれあい」をテーマに、メインストリート・大通りを中心に繰り広げられる・約90基のみこしが練り歩きます。



**Festival “Furusato Miya Matsuri” (Odori) 1º sábado e domingo de agosto.**

Baseado no tema “Encontro e confraternização”, o festival é realizado na Odori, a principal avenida de Utsunomiya. Há uma procissão de cerca de 90 Mikoshi (santuário portátil).

ジャパンカップサイクルロードレース[森林公園周辺、大通り]10月中旬

世界のトップレーサーたちが集うアジア最高位の自転車  
ワンデイロードレース。選手たちの本気の走りを観ようと、  
コースの沿道は毎年多くの観戦者でにぎわいます。



**Corrida Ciclística do Japão (Parque Shinrin e arredores, Odori) no meados de outubro.**

Os melhores ciclistas do mundo participam desta maior competição da Ásia. Todos os anos, na beira do curso, fica lotado de espectadores que vem torcer pelos ciclistas.

宇都宮餃子祭り[中心市街地]11月第1土・日曜日

1999年から始まったお祭り。宇都宮餃子を食べてみようと、  
県外から多くの人たちでにぎわいます。



**Festival de Gyoza de Utsunomiya (centro da cidade) 1º sábado e domingo de novembro.**

Este festival é realizado desde 1999. Muitas pessoas vêm de outras províncias para saborear os “gyozas”.

## 【宇都宮の施設】

### 二荒山神社

宇都宮は、二荒山神社を中心に栄えてきた街。今もお正月・七五三・受験祈願など、暮らしの節目ごとに多くの市民が参拝します。1,000年以上の歴史を誇り、社宝は鉄の狛犬と兜で、どちらも国の重要美術品に認定されています。夜は参道と門が美しくライトアップされます。

馬場通り1丁目1-1 ☎028(622)5271



## INSTALAÇÕES DE UTSUNOMIYA

### Templo Futaarayama-jinja

Utsunomiya é uma cidade que prosperou ao redor do Templo Futaarayama-jinja. Mesmo hoje, muitas pessoas visitam o templo para orar em ocasiões importantes, como no Ano Novo, “Shichi-Go-San” (cerimônia de sete-cinco-três anos) e antes de exames de admissão escolar. Com mais de mil anos de história, os tesouros do templo incluem os cães de guarda e armadura de ferro, que são considerados importantes objetos de arte nacional. A iluminação noturna do caminho e portão são belíssimos.

Babadori 1-1-1 ☎028-622-5271

### 八幡山公園

約800本の桜と約700株のツツジが植えられ、宇都宮タワーやゴーカート、ローラー滑り台があり、タンチョウやウサギ、ポニーなどのいる動物園もあり、子どもから大人まで楽しめます。

利用時間：宇都宮タワーは午前9時～午後4時30分、  
ゴーカートは午前9時～午後4時  
塙田5丁目1-1 ☎028(624)0642



## Parque Hachimanyama

Neste parque estão plantados cerca de 800 pés de cerejeiras e 700 pés de azaléia.

Há Torre Utsunomiya, karts, escorregadores e um zoológico com grou, coelhos, pôneis e muito mais, onde tanto as crianças como os adultos podem se divertir.

Horário: Torre Utsunomiya das 9h às 16h30.

Karts das 9h00 às 16h00.

Hanawada 5-1-1 ☎028-624-0642

## みずほの自然の森公園

豊かな平地林を生かし、森の恵みや花と緑で憩いながら、市民の健康づくりに役立ち、バーベキューパークや大型遊具がある、文化・産業イベントを通じた交流の拠点としている公園です。

にしおさかべまち  
西刑部町1861 ☎028(657)5222



### Parque Mizuhono Shizen-no-mori

Aproveitando a rica floresta plana, poderão se relaxar nas bênçãos da floresta, flores e vegetação, melhorando a saúde dos cidadãos. Este parque conta com churrasqueira e amplo parque infantil, e serve de base para intercâmbio através de eventos culturais e industriais.

Nishiosakabemachi 1861 ☎028-657-5222

## 宇都宮市森林公園

赤川ダムを中心に、キャンプ場、バーベキュー場、サイクリングコースなどがあり、釣りやハイキングも楽しめます。バードウォッチングや森林浴にも最適です。

利用時間：午前9時～午後4時 福岡町1074-1

☎028(652)3450



### Parque Utsunomiya Shinrin

Localizada ao redor da represa Akagawa, possui área para camping, churrasco, percurso de ciclismo. caminhadas, pesca e observação de pássaros.

Horário: das 9h às 16h, Fukuoka cho 1074-1 ☎028-652-3450

## お花見[市内各所]4月上旬

約800本の桜が咲き誇る八幡山公園をはじめ、多気山、新川、釜川など。夜桜もとてもきれいです。



### Cerejeiras em flor “Hanami” (diversos locais da cidade) Início de abril

Pode-se apreciar cerca de 800 pés de cerejeiras floridas no Parque Hachimanyama e também as cerejeiras do Monte Takesan, Rio Shinkawa, Rio Kamakawa etc. As cerejeiras floridas também são belíssimas à noite.

### 道の駅うつのみやろまんちっく村

広大な敷地の中では、直売所やレストランを楽しむ他、天然温泉や温水プール、宿泊施設などがあり、一日中満喫できる(農林)公園です。

▽所在地：新里町丙254

▽休館日：第2火曜日

問：ろまんちっく村 ☎028(665)8800



### Michi-no-eki Utsunomiya Romantic Mura

Este estabelecimento é um parque agrícola e florestal com uma área imensa, onde poderão desfrutar de restaurantes, mercado de venda direta, termas naturais, piscina aquecida, alojamentos etc, podendo passar o dia inteiro.

▽Endereço: Nisato machihei 254

▽Fechado: 2a.terça-feira

Romantic Mura ☎028-665-8800

### 大谷

約1,500万年前の火山活動でできた「大谷石」の歴史や壮大な風景を間近に感じることができます。2018年5月に「大谷石文化のストーリー」が日本遺産に認定されました。



### Oya

Em Oya poderão sentir de perto a magnífica paisagem e a história de “Oyaishi” que se formou pela atividade vulcânica aproximadamente há 15 milhões de anos. No mês de maio de 2018 a “História Cultural de Oyaishi” foi registrada como patrimônio nacional do Japão.